MAGYAR SDH-LEIRO ALAPSZOTAR

v0.1 · 2026. november

120 bevált leírás hangokhoz, zenéhez és beszédmódhoz, siketek és nagyothallók számára készülő magyar feliratokhoz (SDH). A lista 11 saját SDH-munkám (fordítás és lektorálás) és egy kollégával megosztott tábla leírásaiból készült: azok az alakok kerültek bele, amelyek legalább két műben előfordultak, és a saját munkámban is használtam őket.

ÍGY HASZNÁLHATÓ

A kapcsos zárójelben helyőrző áll: {DAL} a dal címe, {ELŐADÓ} az előadó neve. A névelőt a dalcím első hangja dönti el, a ragot az előadó neve (-tól vagy -től), és ha a név névelővel jár, az is elé kerül: [a „Yesterday” szól a Beatlestől], [az „Imagine” szól John Lennontól].

Bármelyik hang módhatározóval pontosítható: [halkan nevet], [feszülten sóhajt].

Két hang vesszővel, egy zenei folyamat „majd”-dal kapcsolható össze: [nyög, zihál], [a zene tetőzik, majd elhallgat].

Idegen nyelvű beszédnél a nyelv neve cserélhető: [olaszul beszél], [németül beszél].

HANGOK 86

[ajtó becsukódik]

[ajtó nyikorog]

[ajtó nyílik]

[autó közeledik]

[beszédfoszlányok]

[billentyűzet kopog]

[ciccent]

[cuppant]

[csattanás]

[csettint]

[csók]

[csörömpölés]

[döbbent moraj]

[dudálás]

[fegyver kattan]

[fékcsikorgás]

[felhorkan]

[felhőköl]

[feljajdul]

[felkiált]

[felmordul]

[felnyög]

[felszisszen]

[felüvölt]

[hangzavar]

[hebeg]

[heherészik]

[horkant]

[hörög]

[hümmög]

[izgatott zsivaj]

[kacag]

[kacarászik]

[károgás]

[kerékcsikorgás]

[kocsiajtó becsukódik]

[kopogás]

[köhint]

[köhög]

[köp]

[közeledő léptek]

[kuncog]

[levegőhöz kap]

[levegőt vesz]

[liheg]

[lövedék süvít]

[mennydörgés]

[motor beindul]

[nagy levegőt vesz]

[nem hallatszik]

[nevet]

[nevetés]

[nevetgél]

[nevetnek]

[nyikorgás]

[nyög]

[nyögnek]

[nyökög]

[nyöszörög]

[olaszul beszél]
a nyelv neve cserélhető: [németül beszél], [franciául beszél]

[ordít]

[öklendezik]

[puffanás]

[reszketve lélegzik]

[sikít]

[sír]

[sóhajt]

[szipog]

[szirénázás]

[szuszog]

[szürcsöl]

[taps]

[távolodó léptek]

[telefon csörög]

[telefon pittyen]

[telefon rezeg]

[tömeg ujjong]

[ujjongás]

[üvegcsörömpölés]

[üvölt]

[vihog]

[vízcsobogás]

[zár kattan]

[zihál]

[zihálnak]

[zokog]

ZENE 23

[baljós zene]

[a(z) „{DAL}” szól {ELŐADÓ}tól]
a vagy az: a dalcím első hangja szerint; -tól vagy -től: az előadó neve szerint

[a(z) „{DAL}” véget ér]
a vagy az: a dalcím első hangja szerint

[drámai zene]

[feszült zene]

[a főcímzene véget ér]

[játékos zene]

[melankolikus zene]

[nyugtalanító zene]

[sejtelmes zene]

[szomorkás dallam]

[szomorkás zene]

[titokzatos zene]

[tovább szól a(z) „{DAL}”]
a vagy az: a dalcím első hangja szerint

[ünnepélyes zene]

[a zene elhalkul]

[a zene elhallgat]

[a zene elkomorul]

[a zene ellágyul]

[a zene feszültsége fokozódik]

[a zene folytatódik]

[a zene lelassul]

[a zene tetőzik]

BESZÉDMÓD 6

[elcsukló hangon]

[gúnyosan]

[halkan]

[kiabálva]

[nevetve]

[suttogva]

SZEREPCÍMKÉK 5

[férfi]

[fiú]

[kisfiú]

[mind]

[nő]

Forrás: Marik Gábor gyűjtése. v0.1, 2026. november.

Szabadon felhasználható és átdolgozható a forrás megjelölésével (CC BY 4.0): Marik Gábor, marik.hu.

Ez egy nagyobb, folyamatosan bővülő tár kivonata. Javaslatot és kérdést szívesen fogadok. **Kapcsolat →**